

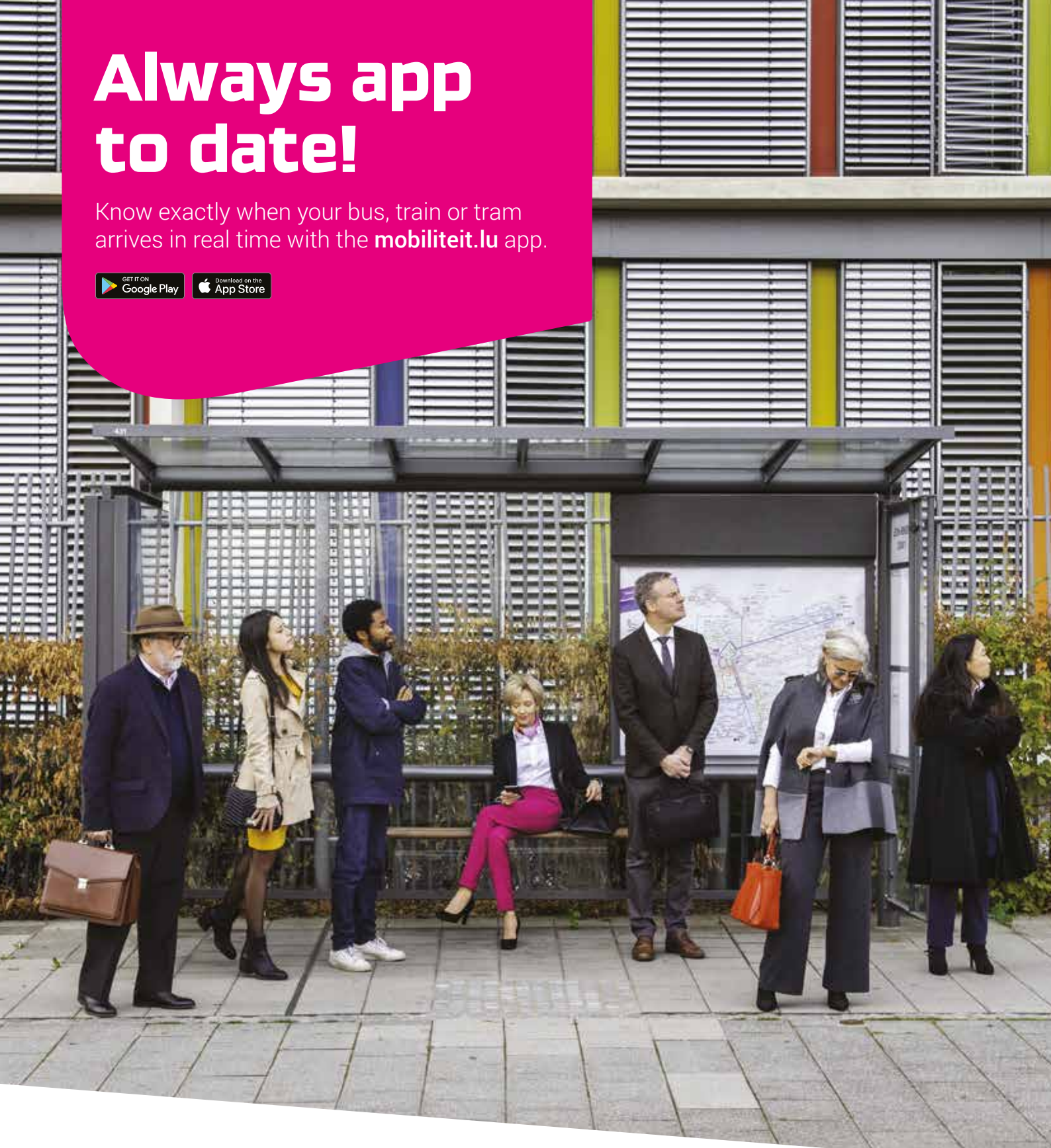


VISIT
LUXEMBOURG

luxembourg
city tourist office

Always app to date!

Know exactly when your bus, train or tram arrives in real time with the **mobilitéit.lu** app.



mobilités
zentral



2465 2465



mobilitéit.lu



mobile apps

BIENVENUE À LUXEMBOURG ! **WILLKOMMEN IN LUXEMBURG!** **WELCOME TO LUXEMBOURG!**

FR Le Luxembourg City Tourist Office vous invite à découvrir la ville de Luxembourg sous ses multiples facettes en vous proposant un choix étonnant de formules de visites très variées pour tous les goûts!

Le Luxembourg City Tourist Office : votre partenaire pour planifier votre séjour à Luxembourg au fil des saisons, à pied, en bus ou en vélo !

DE Das Luxembourg City Tourist Office lädt Sie dazu ein, die Stadt Luxemburg mit ihren vielen Facetten kennenzulernen. Es bietet Ihnen ein überwältigend großes Besichtigungsprogramm, bei dem sicher für jeden Geschmack etwas dabei ist!

Das Luxembourg City Tourist Office: Ihr Partner für die Planung Ihres Luxemburg-Aufenthaltes zu jeder Jahreszeit, ganz egal ob zu Fuß, mit dem Bus oder dem Fahrrad!

EN The Luxembourg City Tourist Office invites you to discover the city of Luxembourg in its many facets by offering you an amazing choice of tours designed for all tastes!

Luxembourg City Tourist Office: your partner for planning your stay in Luxembourg over the seasons, on foot, by bus or by bike!

Luxembourg City Tourist Office
30, Place Guillaume II, L-1648 Luxembourg
Tél. : (+352) 22 28 09

www.luxembourg-city.com

Photo: Rocher du Bock surplombant le quartier du Grund et le Plateau de Kirchberg en arrière-plan.

Foto: Der Bockfels, der das Stadtviertel Grund überragt mit dem Plateau Kirchberg im Hintergrund

Photo: The Bock promontory overlooking the Grund district, with the Kirchberg Plateau in the background.

VISIT LUXEMBOURG



06

TOURS GUIDÉS GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN GUIDED TOURS

FR Vous êtes de passage au Luxembourg et souhaitez visiter la capitale ? Partez à la découverte de la ville avec nos différentes formules de visites guidées et vivez une expérience unique !

DE Sie besuchen Luxemburg und möchten die Hauptstadt besichtigen? Mit unseren zahlreichen geführten Besichtigungen können Sie die Stadt entdecken und Einzigartiges erleben!

EN Are you staying in Luxembourg and want to visit the capital? Discover the city with our various guided tours and enjoy a unique experience!

22

LES INCONTOURNABLES TOURISTISCHE HÖHEPUNKTE MUST-SEES

FR Que voir lors d'un premier séjour dans la capitale luxembourgeoise ? Découvrez les visites et les activités à ne pas manquer à Luxembourg !

DE Was sollte man beim ersten Aufenthalt in der Luxemburger Hauptstadt auf jeden Fall besichtigen? Entdecken Sie die Rundgänge und Aktivitäten, die Sie in Luxemburg keinesfalls verpassen dürfen!

EN What to see during a first stay in Luxembourg's capital? Discover the different tours and activities not to be missed in Luxembourg!



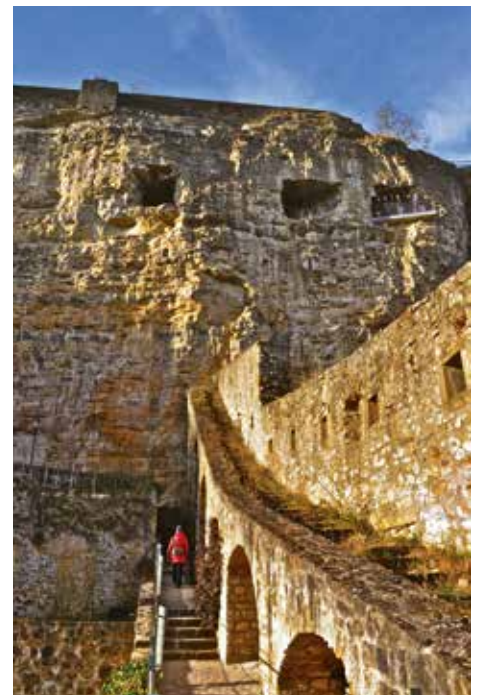
34

EVENTS & HIGHLIGHTS 2019/2020

36

FAITS & CHIFFRES FAKTEN & ZAHLEN FACTS & FIGURES





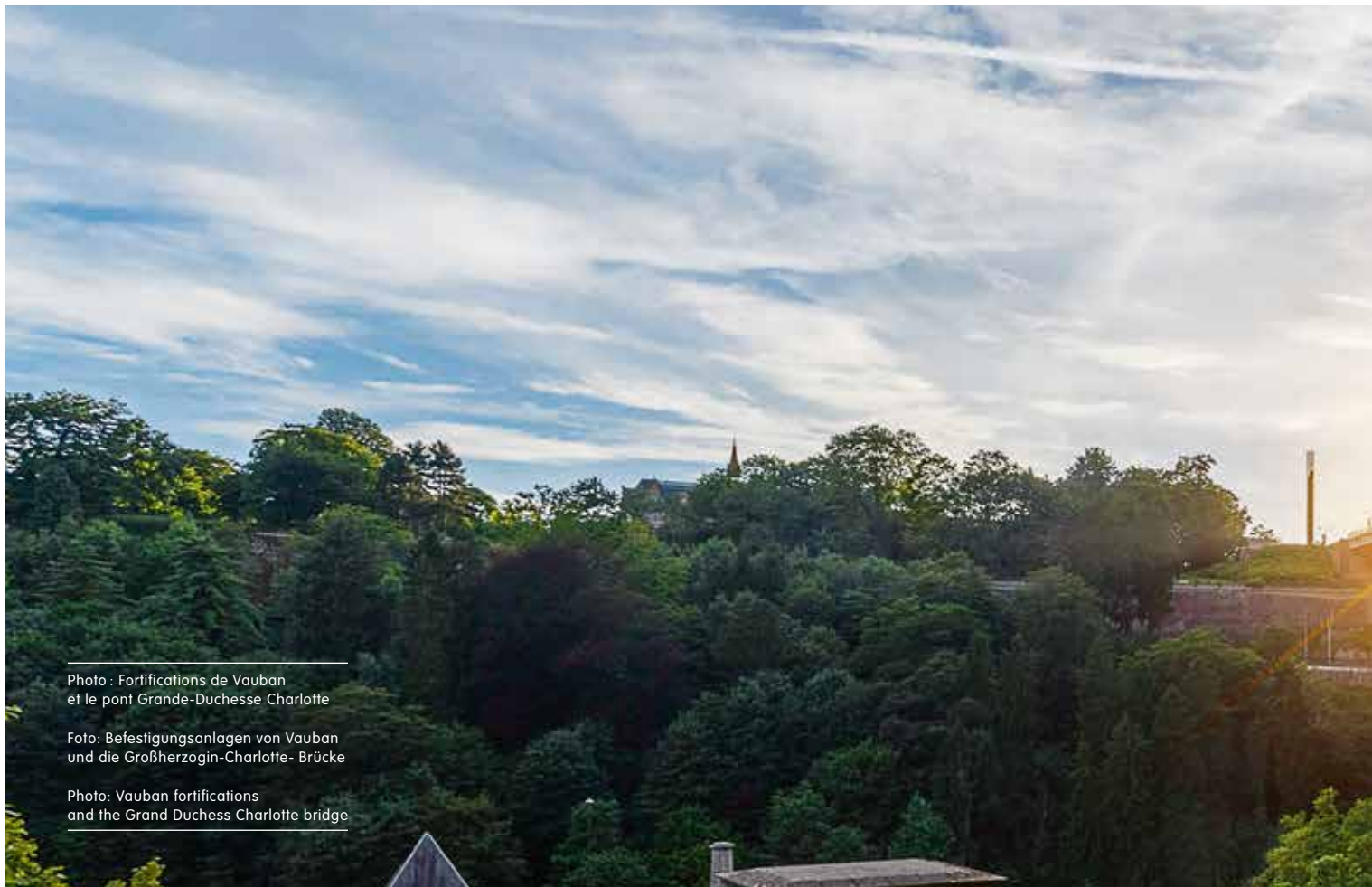


Photo : Fortifications de Vauban
et le pont Grande-Duchesse Charlotte

Foto: Befestigungsanlagen von Vauban
und die Großherzogin-Charlotte-Brücke

Photo: Vauban fortifications
and the Grand Duchess Charlotte bridge

**TOURS
GUIDÉS**

**GEFÜHRTE
BESICHTIGUNGEN**

**GUIDED
TOURS**





FR Le Luxembourg City Tourist Office propose de nombreux tours guidés. L'occasion de découvrir notamment le circuit Wenzel, les casemates du Bock ou encore le Palais grand-ducal, entre autres.

DE Das Luxembourg City Tourist bietet zahlreiche geführte Besichtigungen an. Die beste Gelegenheit, um den Wenzel-Rundweg, die Bock-Kasematten, den großherzoglichen Palast und vieles mehr zu entdecken.

EN The Luxembourg City Tourist Office offers many guided tours. The opportunity to discover the Wenzel circular walk, the Bock Casemates or the grand ducal Palace, among others.

Contact: Guided Tours, tél. : (+352) 22 28 09-79, email : guides@lcto.lu

01



Gros plan sur la ville

Die Stadt im Detail

Close-up of the city

01 Vue panoramique sur le quartier du Grund et la Corniche

01 Panorama-Aussicht über das Stadtviertel Grund und die Corniche

01 Panoramic view of the Grund district and the Corniche

02 Les Trois Tours font partie des monuments historiques de Luxembourg.

02 Die Drei Türme gehören zu den historischen Sehenswürdigkeiten Luxemburgs.

02 The three towers are part of the historical monuments of Luxembourg.

03 Le bateau pirate, jeu géant dans le parc municipal de la ville de Luxembourg

03 Das riesige Piratenschiff im Luxemburger Stadtpark

03 The pirate ship, a giant playground in the city of Luxembourg's municipal park

EN This circular walk accompanied by an experienced guide will introduce you to some of the city's many attractions: the Place d'Armes, the Place de la Constitution, the Millennium Monument, the old town, the grand ducal Palace (outside), the Place Guillaume II, etc.

CITY PROMENADE BY NIGHT (2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Cette promenade nocturne à travers la vieille ville fascine par les illuminations féeriques des anciens remparts de la ville.

DE Dieser Nachtspaziergang durch die Altstadt wird Sie durch die märchenhaften Illuminationen der alten Stadtmauern in den Bann ziehen.

EN This night walk through the old town will fascinate you with the magical lighting of the city's old ramparts.

CITY PROMENADE (2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Ce circuit pédestre vous fera découvrir, en compagnie d'un guide expérimenté, plusieurs attraits spécifiques de la ville : la Place d'Armes, la Place de la Constitution, le Monument du Millénaire, la vieille ville, le Palais grand-ducal (extérieur), la Place Guillaume II, etc.

DE Auf diesem Rundweg entdecken Sie, zusammen mit einem erfahrenen Gästeführer, verschiedene Sehenswürdigkeiten der Stadt Luxemburg: die Place d'Armes, die Place de la Constitution, das Monument der Jahrtausendfeier, die Altstadt, den großherzoglichen Palast (von außen), die Place Guillaume II und vieles mehr.



02

TOP CITY VIEWS (2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Découvrez les plus belles vues panoramiques de Luxembourg ! Les vallées pittoresques de l'Alzette et de la Pétrusse, le chemin de la Corniche et l'incontournable ascenseur panoramique du Pfaffenthal vous mèneront au cœur du sujet. La formule idéale pour vous familiariser avec une topographie unique.

DE Entdecken Sie die schönsten Panorama-Aussichten Luxemburgs! Das malerische Alzette- und Petrusstal, die Corniche und der beeindruckende Panoramalift im Pfaffenthal werden Sie begeistern. Die ideale Tour, um sich mit der

einzigartigen Topografie der Hauptstadt vertraut zu machen.

EN Discover the most beautiful panoramic views of Luxembourg! The picturesque valleys of the Alzette and Pétrusse, the Corniche and the Pfaffenthal panoramic lift will take you to the heart of the matter. The ideal package to familiarise yourself with the unique topography.

BIKE PROMENADE

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Enfourchez votre vélo et partez, en suivant différents itinéraires, à la découverte des quartiers pittoresques de la capitale. La location de vélos se fera par vos soins : 8, rue Bisserwee, Grund, tél. : 4776-2383.

DE Steigen Sie aufs Fahrrad und entdecken Sie auf verschiedenen Routen die malerischen Viertel der Hauptstadt. Fahrräder können Sie hier ausleihen: 8, rue Bisserwee, Grund, Tel.: 4776-2383.

EN Get on your bike and explore the capital's picturesque neighbourhoods along a variety of routes. You can rent the bicycles yourself: 8, rue Bisserwee, Grund, tel.: 4776-2383.

CITY TOUR BY BUS

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Ce tour de ville classique privé pour groupes disposant de leur propre bus comprend entre autres la visite du quartier de la Gare, de la vieille ville, des vestiges de la forteresse, du centre européen, du quartier bancaire et du centre-ville.

DE Bei dieser klassischen privaten Stadtrundfahrt für Gruppen, die mit eigenem Bus anreisen, stehen unter anderem das Bahnhofsviertel, die Altstadt, die Festungsrüden, das Europazentrum, das Bankenviertel und das Stadtzentrum auf dem Programm.

EN This classic private city tour for groups with their own buses includes a visit to the railway station district ("Gare"), the old town, the ruins of the fortress, the European centre, the banking district and the city centre.

CITY TOUR / CITY PROMENADE

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Cette visite privée allie tour de ville classique et promenade haute en couleurs ! Vous découvrirez les attraits de la capitale en partie avec votre propre bus et en partie à pied.

DE Diese private Tour verbindet klassische Stadtrundfahrt und abwechslungsreichen Stadtrundgang! Sie entdecken die Hauptattraktionen der Stadt sowohl mit Ihrem eigenen Bus als auch zu Fuß.

EN This private tour combines a classic city tour with an exciting walk! You will discover the attractions of the capital partly from your own bus and partly on foot.



Enchantez
les enfants

Spaß für
die Kinder

Activities
for kids

CITY PROMENADE FOR KIDS

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Une visite de la ville de Luxembourg sur les traces du Comte Sigefroi et de la sirène Mélusine. Les enfants pourront résoudre des énigmes et trouver le code pour ouvrir le trésor au Luxembourg City Tourist Office, où un petit cadeau les attendra.

DE Eine Stadtbesichtigung auf den Spuren von Graf Siegfried und der Meerjungfrau Melusina. Die Kinder müssen Rätsel lösen und den Code

finden, um den Tresor im Luxembourg City Tourist Office zu öffnen, in dem sie ein kleines Geschenk erwartet.

EN A visit of the city of Luxembourg in the footsteps of Count Siegfried and the mermaid Melusina. Children have to solve puzzles and find the code to open the safe in the Luxembourg City Tourist Office, where a small gift will be waiting for them.

CITY SAFARI –

TOUR D'AVEVENTURE / ABENTEUERTOUR / ADVENTURE TOUR

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

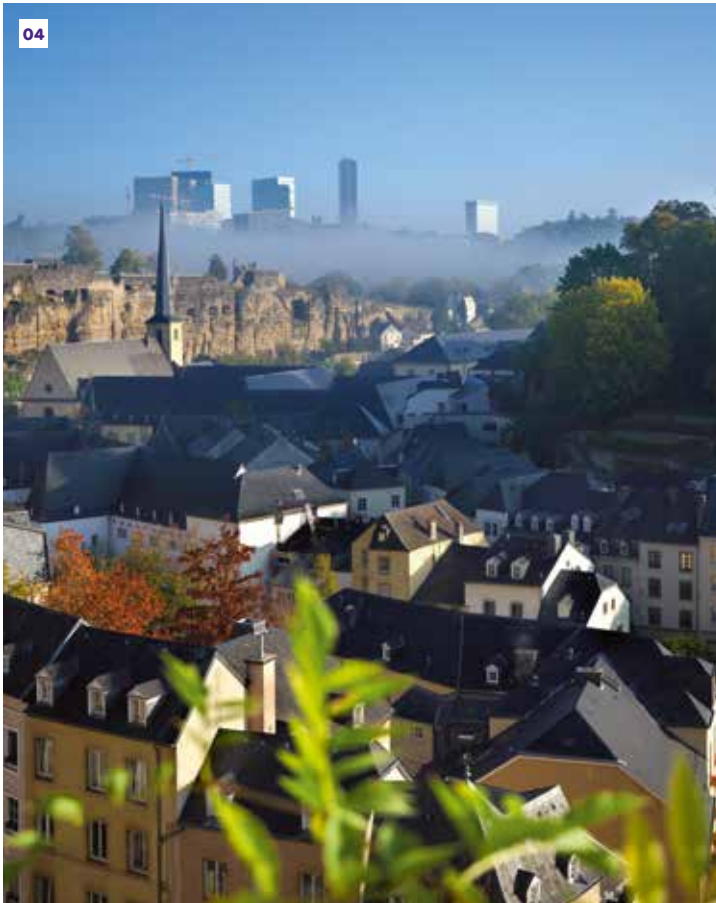
FR Les enfants feront e. a. la connaissance du cheval de Guillaume II et des deux lions situés devant l'Hôtel de Ville. L'aventure rapproche le passé et le présent d'une façon ludique et mémorable.

DE Die Kinder lernen u.a. das Pferd von Wilhelm II. und die zwei Löwen vor dem Rathaus kennen. Das Abenteuer bringt den Kindern auf spielerische und einprägsame Weise Vergangenheit und Gegenwart näher.

EN The children will meet i.a. William II's horse and the two lions in front of the City Hall. The adventure brings together the past and present in a fun and memorable way.



03



04



05



07

04 Quartier du Grund, rocher du Bock et Plateau de Kirchberg

04 Stadtviertel Grund, Bockfelsen und Plateau Kirchberg

04 Grund district, Bock promontory and Kirchberg Plateau

05 L'ascenseur panoramique relie le parc Pescatore au quartier du Pfaffenthal.

05 Der Panoramalift verbindet den Park Pescatore mit dem Viertel Pfaffenthal.

05 The panoramic lift links the Pescatore park to the Pfaffenthal district.

06 Vue de la vallée de la Pétrusse avec Plateau Bourbon et Pont Adolphe

06 Aussicht auf das Petrusstal mit Plateau Bourbon und Adolphe-Brücke

06 View of the Pétrusse Valley with Bourbon Plateau and Adolphe bridge

07 Casemates du Bock

07 Bock-Kasematten

07 Bock Casemates

08 Le « Huelen Zant » (« Dent creuse ») est une ruine historique située dans la Montée de Clausen.

08 Der „Huelen Zant“ („hohler Zahn“) ist eine historische Ruine in der Montée de Clausen.

08 The “Huelen Zant” (“Hollow tooth”) is a historical ruin located on the Montée de Clausen.

09 Aire de jeux « Bateau pirate » au parc municipal

09 Der Spielplatz mit dem „Piratenschiff“ im Stadtpark

09 “Pirate boat” playground at the municipal park



08



**Sur les traces
des personnages
emblématiques**

**Auf den Spuren
bedeutender
Persönlichkeiten**

**In the footsteps
of emblematic
characters**



WENZEL

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Un circuit à travers le temps et l'espace qui relie la ville haute et la ville basse : rocher du Bock, vieille ville, enceinte de Wenceslas, vallée de l'Alzette et ses remarquables fortifications. Ce circuit a été classé itinéraire culturel exemplaire par le Conseil de l'Europe.

DE Eine Tour durch Raum und Zeit, die Ober- und Unterstadt miteinander verbindet: Bockfelsen, Altstadt, Wenzelsmauer, Alzetteval und die eindrucksvollen Festungsanlagen. Dieser kulturhistorische Rundweg wurde vom Europarat als vorbildlich klassifiziert.

EN A tour through time and space that connects the upper and lower city: Bock promontory, old town, Wenceslas compound, Alzette valley and its remarkable fortifications. This circular walk has been classified as an exemplary cultural itinerary by the Council of Europe.

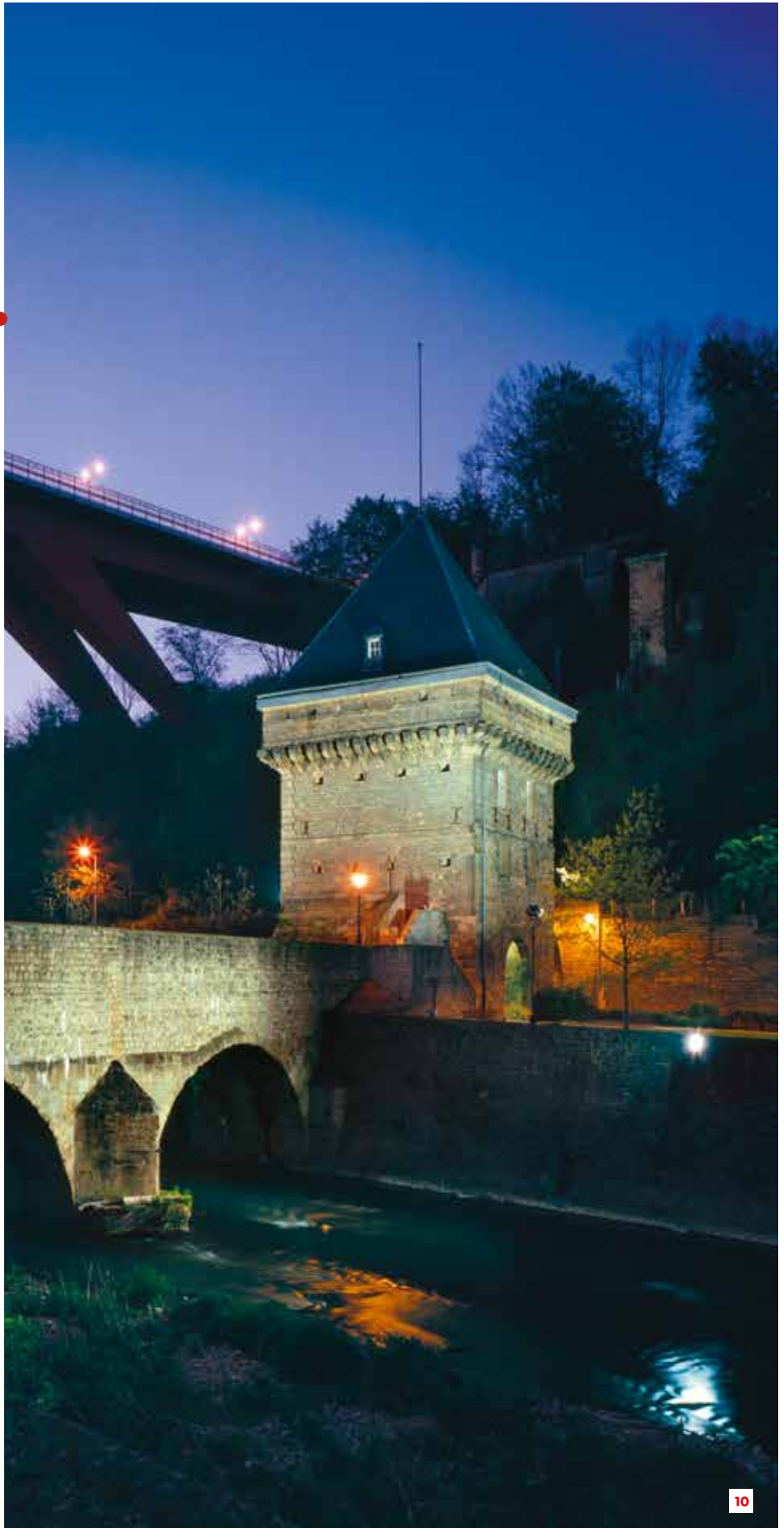
VAUBAN

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Promenez-vous sur les traces du célèbre ingénieur français Vauban (1633-1707) qui, grâce à sa forteresse, a fait de Luxembourg la « Gibraltar du Nord ». Le circuit Vauban parcourt une partie de la ville-forteresse : il passe par de vieilles portes de la ville, traverse les fameuses casemates, franchit d'importants ponts fortifiés et visite des caponnières et plusieurs bastions.

DE Wandeln Sie auf den Spuren des berühmten französischen Festungsbauers Vauban (1633-1707), dessen Festung Luxemburg zum „Gibraltar des Nordens“ gemacht hat. Der Vauban-Rundweg führt durch einen Teil der Festungsstadt: vorbei an den alten Stadttoren durch die berühmten Kasematten hin zu wichtigen befestigten Brücken sowie Kaponieren und mehreren Bastionen.

EN Walk in the footsteps of the famous French engineer Vauban (1633-1707) who, thanks to his fortress, made Luxembourg the "Gibraltar of the North". The Vauban circular walk runs through old city gates, crosses the famous casemates, large fortified bridges and visits caponiers and several bastions.



MANSFELD

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Découvrez Luxembourg du temps de la Renaissance à travers les lieux de vie et d'exercice du gouverneur de la forteresse Mansfeld, dans le faubourg de Clausen. Votre périple vous fera découvrir non seulement des points de vue uniques, mais il vous apprendra par son tracé des faits historiques peu ou mal connus, même des Luxembourgeois.

DE Entdecken Sie Luxemburg zur Zeit der Renaissance auf den Spuren des Festungsgouverneurs Mansfeld in der Vorstadt Clausen. Auf Ihrem Weg erwarten Sie nicht nur einmalige Aussichtspunkte, sondern Sie lernen auch vieles über die Stadtgeschichte, was selbst einigen Luxemburgern unbekannt ist.

EN Discover Luxembourg during the Renaissance period through the living and working places of the governor of the Mansfeld fortress in the Clausen district. Your trip will not only allow you to discover unique views, but will also teach you about historical facts that are hardly known, even by the locals.

SCHUMAN

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Ce circuit vous mène sur les traces du Luxembourgeois Robert Schuman, l'un des pères fondateurs de l'Union européenne. Vous passerez devant sa maison natale à Clausen, puis vous monterez jusqu'au quartier européen du Plateau de Kirchberg.

DE Dieser Rundgang führt Sie auf die Spuren des Luxemburgers Robert Schuman, einem der Gründerväter der Europäischen Union. Vorbei an seinem Geburtshaus in Clausen wandern Sie hoch zum Europaviertel auf dem Plateau Kirchberg.

EN This circular walk traces the footsteps of the Luxembourgier Robert Schuman, one of the founding fathers of the European Union. After passing his birthplace in Clausen, you walk up to the European district on the Kirchberg Plateau.

GOETHE

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Ce circuit retrace les étapes marquantes du séjour de l'auteur allemand dans la capitale luxembourgeoise en 1792: Marché-aux-Poissons, pierre commémorative de Goethe, Corniche, Grund.

DE Dieser Rundgang zeigt die wesentlichen Stationen des Aufenthaltes des deutschen Autors in der Luxemburger Hauptstadt 1792: Marché-aux-Poissons (Fischmarkt), Goethe-Gedenkstein, Corniche, Grund.

EN This circular walk retraces the German author's stay in the capital in 1792: Marché-aux-Poissons (fish market), Goethe Memorial, Corniche, Grund.

GODCHAUX

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Profitez des plus belles zones vertes de la capitale, sur les traces de l'industriel Godchaux ! Cette promenade forestière vous fera découvrir les débuts de l'industrialisation dans les environs de la ville de Luxembourg.

DE Genießen Sie die schönsten Grünflächen der Hauptstadt auf den Spuren des Industriellen Godchaux! Auf diesem Waldspaziergang entdecken Sie die Anfänge der Industrialisierung im Umland der Stadt Luxemburg.

EN Enjoy the most beautiful green areas of the capital in the footsteps of industrialist Godchaux. This forest walk will introduce you to the beginnings of industrialisation in the surroundings of the city of Luxembourg.

VIES DE FEMMES – FEMMES LÉGENDAIRES / FRAUENLEBEN – FRAUENLEGENDEN / WOMEN – LIVES AND LEGENDS

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Ce circuit vous contera l'histoire captivante des femmes à Luxembourg, du Moyen Âge à nos jours. Découvrez leur vie quotidienne et les domaines dans lesquels elles se sont illustrées: de la lutte pour l'obtention des droits civiques et politiques à leur engagement dans l'éducation, la culture, le sport et le monde du travail.

DE Auf diesem Rundweg erfahren Sie alles über die spannende Geschichte der Frauen in Luxemburg vom Mittelalter bis heute. Entdecken Sie ihren Alltag und die Bereiche, in denen sie sich einen Namen gemacht haben: von ihrem Kampf für Bürgerrechte und politische Freiheiten, ihrem Engagement in der Arbeitswelt und in der Erziehung sowie in den Bereichen Bildung, Kultur und Sport.

EN This circular walk recounts the captivating story of women in Luxembourg from the Middle Ages to the present day by outlining their daily lives and the fields where they exercised particular influence: from the struggle for civil and political rights to their involvement in education, culture, sport and the world of work.

10 Tour Vauban et pont Grande-Duchesse Charlotte

10 Vauban-Turm und Großherzogin-Charlotte-Brücke

10 Vauban tower and Grand Duchess Charlotte bridge

11 Maison natale de Robert Schuman, Tour Malakoff et Église de Clausen

11 Geburtshaus von Robert Schuman, Malakoff-Turm und die Kirche in Clausen

11 Robert Schuman's birthplace, Malakoff Tower and Clausen Church



Circuits thématiques

Thematische Rundgänge

Themed circular walks



UNESCO

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Le circuit UNESCO parcourt les lieux qui permettent à Luxembourg de figurer sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1994. Dans un environnement naturel saisissant, vous découvrirez notamment les vestiges impressionnants de l'ancienne cité. Le tour se fait à pied, un tour alternatif à vélo, mais pas conçu sous forme de visite guidée, est aussi disponible.

DE Der UNESCO-Rundweg nimmt Sie mit an die Orte, die der Stadt Luxemburg ermöglichten, 1994 von der UNESCO in die Liste der Weltkulturerbe-Stätten aufgenommen zu werden. Eingebettet in eindrucksvolle Natur, entdecken Sie vor allem die beeindruckenden Überreste der ehemaligen Festung. Es handelt sich um eine Wandertour, alternativ gibt es auch eine Fahrradtour, jedoch ohne Gästeführer.

EN The UNESCO circular walk takes you along the places that show why Luxembourg has been on UNESCO's World Heritage List since 1994: in a breathtaking natural environment, you will discover the impressive remains of the ancient city. The tour is on foot, an alternative bicycle tour, though not designed as a guided tour, is also available.

CAPITALE EUROPÉENNE / EUROPÄISCHE HAUPTSTADT / EUROPEAN CAPITAL

2 HEURES À PIED – 3 HEURES EN BUS + À PIED /
2 STUNDEN ZU FUSS – 3 STUNDEN MIT DEM
BUS + ZU FUSS / 2 HOURS ON FOOT –
3 HOURS BY BUS + ON FOOT

FR Découvrez les lieux où ont été posés les jalons de l'Union européenne, ainsi que les institutions européennes qui ont leur siège et leurs bâtiments administratifs au Luxembourg: la Maison de l'Europe, le Conseil de l'Union européenne, le Parlement européen (Secrétariat général), la Commission européenne, etc.

DE Entdecken Sie die Orte, an denen der Grundstein für die Europäische Union gelegt wurde, sowie die EU-Institutionen, deren Sitz und Verwaltungsgebäude sich in Luxemburg befinden: das Europahaus, den Rat der Europäischen Union, das Europäische Parlament (Generalsekretariat), die Europäische Kommission und vieles mehr.

EN Discover the places where the milestones of the European Union have been laid, as well as the European institutions that have their headquarters and administrative buildings in Luxembourg: Maison de l'Europe, the Council of the European Union, the European Parliament (General Secretariat), the European Commission, etc.

SECONDE GUERRE MONDIALE / ZWEITER WELTKRIEG / WORLD WAR II

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Ce circuit vous fera parcourir un itinéraire de 12 étapes commentées en rapport avec les événements de la Seconde Guerre mondiale, depuis l'Hôtel de Ville jusqu'au siège du ministère de l'Éducation nationale, en passant notamment par la Villa Pauly, ancien quartier général de la Gestapo au Luxembourg.

DE Dieser Rundweg führt Sie zu 12 Stationen, die in Verbindung mit dem Zweiten Weltkrieg stehen. Vom Rathaus bis zum Bildungsministerium vorbei an der Villa Pauly, dem früheren Gestapo-Hauptquartier in Luxemburg.

EN This circular walk will take you through a 12-stage itinerary with commentary on the events of the Second World War, from the City Hall to the headquarters of the Ministry of National Education, including Villa Pauly, the former headquarters of the Gestapo in Luxembourg.

PARCS ET JARDINS / PARKS UND GÄRTEN / PARCS AND GARDENS

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Un coup d'œil à un plan de la ville vous donnera une idée de l'étendue des espaces verts de la capitale, situés dans la vallée de la Pétresse, le Grund, Clausen et Pfaffenthal. Ne manquez pas le parc municipal, les vignobles de la ville situés dans le jardin de l'ancien monastère ou la roseraie et les jardins potagers qui autrefois fournissaient le marché au Knuedler.

DE Ein Blick auf den Stadtplan gibt Ihnen einen Eindruck des Ausmaßes der zahlreichen Grünflächen der Hauptstadt im Petrusstal und den Vierteln Grund, Clausen et Pfaffenthal. Verpassen Sie nicht den Stadtpark, die Weinberge der Stadt im alten Kloostergarten oder den Rosengarten und die Gemüsegärten, die früher die Bezugsquelle für den Markt auf dem Knuedler waren.

EN A glance at a Luxembourg city map will give you an idea of the extent of the capital's green spaces, located in the Pétresse valley and the Grund, Clausen and Pfaffenthal districts. Don't miss the municipal park, the city's vineyards located in the garden of the former monastery or the rose garden and vegetable gardens that used to supply the Knuedler market.

ROSALI

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Grâce à la culture des roses, le Luxembourg était connu à la Belle époque dans le monde entier comme «le pays des roses». Le circuit «Rosali» vous fait découvrir le patrimoine horticole du Limpertsberg.



DE Durch seine traditionelle Rosenzucht war Luxemburg in der Belle Époque weltweit als „Land der Rosen“ bekannt. Auf dem „RosaLi“-Rundweg entdecken Sie das gartenbauliche Erbe auf dem Limpertsberg.

EN Thanks to the cultivation of roses, Luxembourg was known throughout the world as “the land of roses” during the Belle époque. The “RosaLi” tour allows you to discover the horticultural heritage of Limpertsberg.

FER / EISEN / STEEL

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Découvrez les origines de la métallurgie au Luxembourg ! Il y a quatre siècles, Dommeldange et Eich étaient le centre d’une activité florissante du travail des métaux. Plus tard, des hauts fourneaux s’y sont implantés. De nos jours, le quartier général des Guides et Scouts se trouve dans l’ancienne fonderie.

DE Entdecken Sie die Ursprünge der Metallindustrie in Luxemburg! Vor 400 Jahren waren Dommeldingen und Eich florierende Zentren der Metallverarbeitung. Später wurden auch Hochöfen angesiedelt. Heute haben die Pfadfinder in der alten Gießerei ihr Hauptquartier aufgeschlagen.

EN Discover the origins of metallurgy in Luxembourg! Four centuries ago, Dommeldange and Eich were the centre of a flourishing metal-working industry. Later, blast furnaces were installed there. Nowadays, the headquarters of the Guides and Scouts is located in the former foundry.



13

ART SACRÉ / SAKRALES ERBE / SACRED ART

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Cette visite vous fait découvrir les édifices et monuments religieux de la capitale, voire du Grand-Duché si vous le souhaitez, comme la cathédrale Notre-Dame, l’église Saint-Michel, l’église Saint-Jean et la chapelle Saint-Quirin.

DE Entdecken Sie die interessantesten Kirchen und Sakralbauten der Hauptstadt, oder auf Wunsch im ganzen Land, wie die Kathedrale Unserer Lieben Frau, die Sankt-Michaelskirche, die Sankt-Johann-Kirche oder die Sankt-Quirin-Kapelle.

EN This visit allows you to discover the religious buildings and monuments of the capital, or, if you wish, of the Grand Duchy, such as Notre-Dame Cathedral, Saint-Michael’s Church, Saint-Jean Church and Saint Quirin Chapel.

INSCRIPTIONS LATINES / LATEINISCHE INSCRIFTEN / LATIN INSCRIPTIONS

(2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Découvrez et traduisez des inscriptions néo-latines qui se trouvent partout dans la vieille ville. Un circuit pour latinistes et historiens !

DE Entdecken und entziffern Sie neo-lateinische Inschriften in der Altstadt. Eine Tour für Latinisten und Historiker!

EN Discover and translate neo-Latin inscriptions that can be found throughout the old city. A tour for Latin enthusiasts and historians!

12 Vue sur le Grund - «Tilleschgaass»

12 Blick auf den Grund - „Tilleschgaass“

12 View of the Grund - “Tilleschgaass”

13 1644, année au cours de laquelle le Bastion Beck fut érigé.

13 1644, das Jahr, in dem die Bastion Beck errichtet wurde.

13 1644, the year in which the Beck Bastion was built.

Focus sur l'art et l'architecture

Schwerpunkte Kunst und Kultur

Focus on art and architecture

KIRCHBERG

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Dans les années 1970-1980, l'économie du Luxembourg a pris un nouveau tournant et la ville s'est mutée en place financière internationale. Découvrez les sculptures modernes et l'architecture contemporaine de ce quartier futuriste, situé sur le Plateau de Kirchberg. Ce circuit vous fera côtoyer des œuvres d'art en plein air, des bâtiments à l'architecture épurée, des musées, des centres sportifs et même des jardins publics.

DE In den Jahren 1970-1980 hat die Wirtschaft Luxemburgs einen neuen Weg eingeschlagen und die Stadt wurde zum internationalen Finanzplatz. Entdecken Sie die modernen Skulpturen und zeitgenössische Architektur in diesem futuristischen Stadtteil auf dem Plateau Kirchberg. Auf diesem Rundweg erwarten Sie zahlreiche Kunstwerke im Freien, puristische Architektur, Museen, Sportzentren und sogar Parks.

EN In the 1970s and 1980s, Luxembourg's economy took a new turn and the city became an international financial centre. Discover the modern sculptures and contemporary architecture of this futuristic district, located on the Kirchberg Plateau. During this circular walk, you will explore works of art in the public space, buildings with refined architecture, museums, sports centres and even public gardens.

QUARTIER GARE / BAHNHOFSVIERTEL / RAILWAY STATION DISTRICT

(3 HEURES / 3 STUNDEN / 3 HOURS)

FR Ce circuit vous permet de découvrir un quartier très intéressant par son architecture, son histoire et sa modernité. Découvrez le Plateau Bourbon et ses immeubles historiques, Art nouveau et Art déco de la fin du 19^e et du début du 20^e siècle !

DE Bei diesem Rundgang lernen Sie ein Viertel kennen, das durch eine sehr interessante Architektur, Geschichte und seine Modernität besticht. Entdecken Sie das Plateau Bourbon und seine

14 Fort Thüngen, Musée Dräi Eechelen, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM) et Philharmonie

14 Fort Thüngen, Musée Dräi Eechelen, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM) und Philharmonie

14 Fort Thüngen, Musée Dräi Eechelen, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM) and Philharmonie





historischen Gebäude, neue Kunst und Art déco von Ende des 19. bis Anfang des 20. Jahrhunderts!

EN This circular walk allows you to discover a district that is very interesting for its architecture, history and modernity. Discover the Bourbon Plateau and its historic buildings, Art Nouveau and Art Deco from the end of the 19th and beginning of the 20th century.

ART(ISANAT D'ART) À LUXEMBOURG / KUNST(HANDWERK) IN LUXEMBURG / ART(ISANAT D'ART) IN LUXEMBOURG (2 HEURES / 2 STUNDEN / 2 HOURS)

FR Avec nos guides expérimentés, partez à la découverte de l'histoire de la ville et aigüisez votre regard sur la relation entre les artefacts, les différentes époques et les habitants de la ville.

DE Entdecken Sie mit unseren erfahrenen Gästeführern die Stadtgeschichte und studieren Sie den Zusammenhang zwischen den Artefakten, den verschiedenen Epochen und den Einwohnern der Stadt.

EN With our experienced guides, discover the

history of the city and sharpen your view on the relationship between artefacts, different eras and the inhabitants of the city.

WALK THE ART!

FR À partir de l'été 2019, partez à la découverte d'œuvres d'art dans l'espace public, issues de la collection de la Ville de Luxembourg.

DE Gehen Sie ab dem Sommer 2019 auf die Suche nach Kunstwerken im öffentlichen Raum aus der Sammlung der Stadt Luxemburg.

EN As from summer 2019, discover works of art in the public space from the City of Luxembourg's collection.

15 Philharmonie avec vue sur l'avenue John F. Kennedy

15 Philharmonie mit Blick auf die Avenue John F. Kennedy

15 Philharmonie with view of avenue John F. Kennedy

Infos pratiques

Praktische Infos

Practical information

TOURS GUIDÉS DANS LA VILLE DE LUXEMBOURG

FR Le Luxembourg City Tourist Office organise chaque jour des visites guidées de la ville. Différents circuits sont proposés sur base quotidienne, hebdomadaire ou mensuelle tout au long de l'année. En haute saison, des visites des casemates ainsi que du Palais grand-ducal sont organisées pendant des périodes limitées. Toutes les visites, leurs horaires et leurs tarifs sont publiés sur www.luxembourg-city.com. Puisque les places sont limitées, il est recommandé d'acheter son ticket au préalable, soit online, soit au bureau d'information touristique Place Guillaume II.

Tours réguliers en 2019 :

- City Promenade
- Circuit Wenzel (visite des Casemates du Bock incluse entre mars et début novembre)
- Casemates du Bock (avril-septembre)
- City Promenade by night
- Palais grand-ducal (été 2019)

GEFÜHRTE BESICHTIGUNGEN IN DER STADT LUXEMBOURG

DE Das Luxembourg City Tourist Office organisiert täglich geführte Rundgänge durch die Stadt. Das ganze Jahr über werden täglich, wöchentlich oder monatlich zahlreiche Touren durchgeführt. In der Hochsaison werden für einen begrenzten Zeitraum auch Besichtigungen des großherzoglichen Palastes und der Kasematten angeboten. Eine Übersicht über alle Rundgänge, Uhrzeiten und Preise finden Sie auf www.luxembourg-city.com. Da die Anzahl der Teilnehmer stets begrenzt ist, wird empfohlen, die Tickets im Voraus zu erwerben, entweder online oder im Informationsbüro auf der Place Guillaume II.

Regelmäßige Führungen 2019:

- City Promenade
- Wenzel-Rundweg (Besichtigung der Bock-Kasematten von März bis Anfang November inklusive)
- Bock-Kasematten (April-September)
- City Promenade by night
- Großherzoglicher Palast (Sommer 2019)

GUIDED TOURS IN LUXEMBOURG CITY

EN The Luxembourg City Tourist Office organises daily guided tours of the city. A variety of tours is offered on a daily, weekly or monthly basis throughout the year. In peak season, visits to the casemates and the grand ducal Palace are organised for limited periods. More information regarding guided tours, schedules and prices is available on www.luxembourg-city.com. As places are limited, it is recommended to buy your ticket in advance, either online or at the tourist information at Place Guillaume II.

Regular tours in 2019 :

- City Promenade
- Wenzel (visit of the Bock Casemates included between March and early November)
- Bock Casemates (April to September)
- City Promenade by night
- Grand ducal Palace (summer 2019)

Tarifs / Preise / Prices :

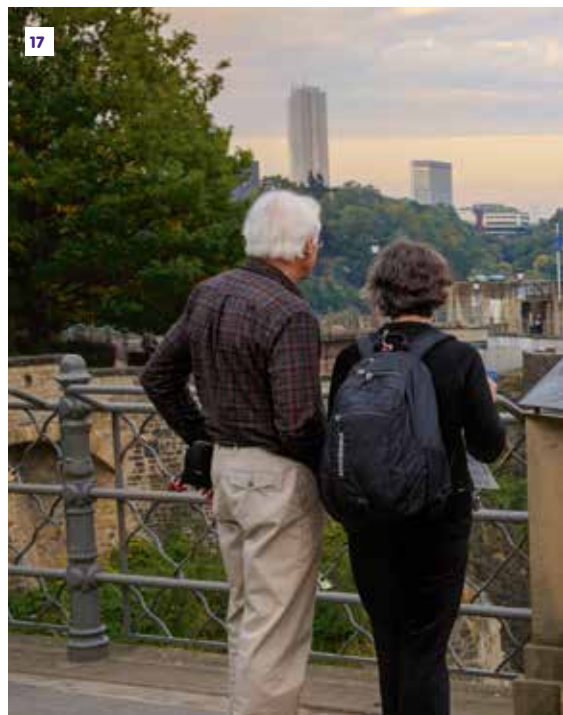
FR Selon la durée du tour, entre 14€ et 18€ pour adultes, entre 12€ et 15€ pour étudiants et seniors, entre 7€ et 9€ pour enfants de 4 à 12 ans, gratuit pour les moins de 4 ans.

DE Je nach Dauer der Führung zwischen 14€ und 18€ für Erwachsene, zwischen 12 und 15€ für Studenten und Senioren, 7€ bis 9€ für Kinder von 4 bis 12 Jahren, gratis für Kinder unter 4 Jahren.

EN Depending on the duration of the tour, between 14€ and 18€ for adults, between 12€ and 15€ for students and seniors, between 7€ and 9€ for children from 4 to 12 years old, free for children under 4 years old.



16



17



**VISITES GUIDÉES AVEC GUIDE PRIVÉ /
FÜHRUNGEN MIT PRIVATEM
GÄSTEFÜHRER / GUIDED TOURS
WITH PRIVATE GUIDE**

**Tarifs par guide / Preise pro Gästeführer /
Prices per guide :**

110 € : 2 heures / 2 Stunden / 2 hours

+ 40 € : par heure supplémentaire entamée /
pro angefangene zusätzliche Stunde /
for each additional hour started

FR Un guide peut encadrer jusqu'à 25 personnes.
Des groupes supérieurs à 25 personnes seront divisés.
Nous parlons 25 langues.

DE Pro Gästeführer maximal 25 Personen.
Gruppen mit mehr als 25 Personen werden aufgeteilt.
Wir sprechen 25 Sprachen.

EN A guide can supervise up to 25 people.
Groups of more than 25 people will be divided up.
We speak 25 languages.

LUXEMBOURG CITY TOURIST OFFICE

Place Guillaume II

**Informations / Informationen /
Information :**

Tél. : (+352) 22 28 09
touristinfo@lcto.lu

**Réservations / Reservierungen /
Reservations :**

Tél. : (+352) 22 28 09-79
guides@lcto.lu

www.luxembourg-city.com



16/17 Vue de la Corniche,
également appelée « le plus
beau balcon d'Europe »

16/17 Ausblick von der
Corniche, auch „schönster
Balkon Europas“ genannt

16/17 View from the
Corniche, also known as
“Europe’s most beautiful
balcony”

Share your experience @My_Luxembourg

New Year's Eve What an efficient team at the Luxembourg City Tourist Office!

We just got back to the U.S. from our trip to different European cities, and we would like to extremely highly commend the Tourist Office of Luxembourg for all their care and information given to us prior to our arrival to the city. (...) The colorful decorated skating rink, the fireworks, and the Christmas lights/ornaments around the Plaza were also a great complement for this beautifully memorable celebration. God bless Luxembourg for being so safe, civilized and very well supervised by the authorities which made us feel 100% secure and extraordinarily content and satisfied. God willing, we will be back!!!!

(16.01.2019)



Great Service

"I popped in for a few times during my visit and everyone I've spoken with has been extremely helpful and friendly. They would go extra miles and giving your local tips as well. It's very useful place to seek for assistance if you ever get lost or need a bit of inspiration while visiting Luxembourg."

Avis de vacationJan2010
(16.01.2019)



@bustlerush



Visites guidées – retours email

Total unkompliziert

„Sehr flexible, kurzfristige Buchungen von Stadtführungen möglich. Total unkompliziert! Die Führung war allererste Klasse; es war für alle von 8-80 interessant.“ (20.06.2018)



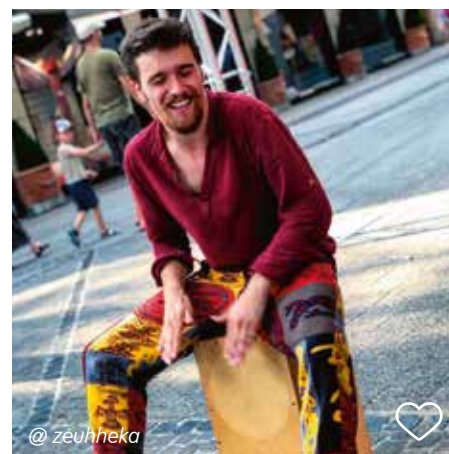
@armandoernesthunes



Très respectueux du touriste

« Ce petit message pour vous signaler que j'ai bien reçu la documentation que vous m'aviez promise. Elle est très complète. Votre office ne fait pas les choses à moitié et vous êtes très respectueux du touriste. Je vous remercie pour tous ces gestes qui facilitent la découverte de votre ville. » (12.12.2018)

Avis de portlandorer
(28.10.2018)



@zeuhheka



Wow!

"Tourist offices don't get any better than this. Incredibly helpful, jovial, thorough, and insightful assistance given in an easy to understand manner. Great maps and other information. I wish lots of other tourist offices were half this good. And they are open many hours that other offices don't seem to do."

Avis de CG0521
(17.10.2018)



@iontonionelada



Grazie infinite

« Grazie infinite per la disponibilità e la competenza che ha dimostrato nell' accompagnarci durante la visita di Lussemburgo. E stata una guida preziosa. » (06.11.2018)

Villmools Merci

„Ech wollt den 3 Guidë villmools Merci soen, fir dëi schéi Visite vu gëschter Owend. Si hunn dat, ewéi ëmmer, perfekt gemaach, eis Invitéee ware begeeschtert.“ (06.06.2018)



Visites guidées – retours email

Ce fut un plaisir

« Non seulement le guide parlait un anglais parfait, mais il avait également une voix posée et une prononciation très claire. Ce fut un plaisir de l'écouter et j'aurais bien pu continuer avec plaisir car cette personne avait une richesse d'informations à partager. Félicitations ! »
(13.03.2018)



@neilchristian.baulita



@haouda.n.n.a.



@veraairmost

What an experience!

All my children have a significant understanding of history and also enjoy strategy & tactics games. This visit was a great adventure. It took me awhile to conquer my fear of heights but then I enjoyed looking out of the fortifications. What an amazing part of history. It was easy to realize why Luxembourg was considered the Gibraltar of the North. (...)

Avis de KansasTravelingdad
(06.03.2018)



@eurobruno @elpajarillo

Retours TripAdvisor :

Super guide pour la visite guidée de la ville

La visite est l'occasion de voir différents points remarquables de la ville. La ville de Luxembourg a de nombreux attraits entre l'ancien et le moderne). Il y a eu beaucoup d'évocation de l'histoire du Luxembourg en général. Comme la guide était très bien, tout cela a coulé tout seul. A recommander.

Avis de MuseTic
(10.04.2018)



Lieu atypique

La visite libre vaut bien ses 6€ car c'est un lieu atypique, très original à explorer avec beaucoup de points de vue sur la ville. On arrive à s'immerger dans l'histoire de ces casemates.

Avis de Ripwalk
(03.07.2018)



@onworldtour





Photo : Façade du Palais grand-ducal

Foto: Fassade des großherzoglichen Palastes

Photo: Façade of the grand ducal Palace

**LES INCON-
TOURNABLES**

**TOURISTISCHE
HÖHEPUNKTE**

MUST-SEES



FR Attractions touristiques, musées et manifestations culturelles : voici une sélection des activités à ne pas manquer pour un séjour idéal à Luxembourg.

DE Touristische Attraktionen, Museen und kulturelle Veranstaltungen: nachfolgend finden Sie eine Auswahl an Aktivitäten, die Sie sich nicht entgehen lassen sollten.

EN Tourist attractions, museums and cultural events: here is a selection of activities not to be missed for an ideal stay in Luxembourg.

Contact :

Luxembourg City Tourist Office, tél. : (+352) 22 28 09, email : touristinfo@lcto.lu



CASEMATES DU BOCK / BOCK-KASEMATTEN / BOCK CASEMATES

FR Ouvertes de mars à début novembre, les Casemates du Bock constituent une leçon d'histoire particulière. Les casemates furent construites en 1644, sous la domination des Espagnols, puis agrandies deux fois par la suite. Ces casemates impressionnent et permettent de mieux comprendre pourquoi ces fortifications fascinantes donnèrent à la ville son surnom de « Gibraltar du Nord ».

La crypte archéologique, antichambre des casemates, renforce encore l'attractivité de la visite. Il n'est pas étonnant que les fortifications et la vieille ville historique connaissent une renommée internationale. En 1994, elles ont été inscrites sur la liste du patrimoine mondial de l'UNESCO.

DE Ein Besuch in den Bock-Kasematten, geöffnet von März bis Anfang November, ist eine ganz besondere Geschichtsstunde. Die Kasematten wurden 1644 unter spanischer Herrschaft angelegt und danach zweimal erweitert. Beim Besuch dieser beeindruckenden unterirdischen Gänge versteht man schnell, wieso die Stadt aufgrund dieser gewaltigen Befestigungen das „Gibraltar des Nordens“ genannt wurde.

Auch die Besichtigung der archäologischen Krypta, Vorzimmer der Kasematten, ist ein spannendes Erlebnis. Daher ist es nicht verwunderlich, dass die Festungen und die historische Altstadt international bekannt sind. 1994 wurden sie in die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes eingetragen.

EN Open from March to early November, the Bock Casemates offer a special history lesson. They were built in 1644, under Spanish domination, and enlarged twice later. The impressive casemates provide a better understanding of why these fascinating fortifications gave the city its nickname of "Gibraltar of the North". The archaeological crypt, antechamber of the casemates, makes the visit even more appealing. It is not surprising that the fortifications and the historic old town are internationally renowned. In 1994, they were included on UNESCO's World Heritage List.

Heures d'ouverture, tarifs et visites guidées /
Öffnungszeiten, Preise und Führungen /
Opening hours, prices and guided tours :

www.luxembourg-city.com

18 Rocher du Bock avec les Casemates du Bock

18 Bockfelsen mit den Bock-Kasematten

18 Bock promontory with the Bock Casemates

CASEMATES DE LA PÉTRUSSE / PETRUSS-KASEMATTEN / PÉTRUSSE CASEMATES

FR L'origine des Casemates de la Pétrusse remonte à l'époque où les Espagnols modernisèrent les ouvrages médiévaux et construisirent de grands bastions, tel celui du Beck, dont la plate-forme est occupée par l'actuelle place de la Constitution. En 1673, les Espagnols élevèrent le Ravelin (terme ancien pour désigner une demi-lune) du Pâté, destiné à renforcer le Bastion Beck. Cet ouvrage est une des rares fortifications de Luxembourg conservées en grande partie. Le Maréchal de Vauban donna aux ouvrages de la Pétrusse leur forme actuelle. En 1728-29, les Autrichiens ont construit avec l'Écluse Bourbon le Grand escalier et en 1746, les casemates appelées la « Batterie de la Pétrusse ». Restaurées et mises en valeur, les Casemates de la Pétrusse accueilleront les visiteurs courant 2019 dans un espace unique au Grand-Duché par le biais d'une expérience qui permet de jeter un nouveau regard sur les fortifications d'antan.

DE Die Petruß-Kasematten stammen aus der Zeit, als die Spanier die mittelalterlichen Befestigungen modernisierten und große Bastionen wie die Bastion Beck errichteten, auf deren Plateau sich heute die Place de la Constitution befindet. 1673 erbauten die Spanier zur Verstärkung der Bastion den sogenannten „Ravelin du Pâté“ (ein halbmondförmiges Verteidigungswerk). Dieses Bauwerk ist einer der wenigen Festungsteile in Luxemburg, die fast vollständig erhalten sind.

Der Festungsbauer Vauban gab den Petruß-Kasematten ihre heutige Form. 1728-29 erbauten die Österreicher die „Écluse Bourbon“ und die große Treppe, 1746 dann die als „Batterie de la Pétrusse“ bezeichneten Kasematten. Nach umfangreicher Restaurierung werden die Petruß-Kasematten im Laufe des Jahres 2019 wieder für Besucher geöffnet. An dem im Großherzogtum einzigartigen Ort, können Sie einen neuen Blick auf die frühere Festungsbauweise erlangen.

EN The origin of the Pétrusse Casemates dates back to the time when the Spanish modernised medieval structures and built large bastions, such as the Beck, the platform of which forms the current Constitution Square. In 1673, the Spaniards raised the "Ravelin du Pâté" (an ancient term for a half moon), intended to reinforce the Beck Bastion. This structure is one of the few fortifications in Luxembourg that has been largely preserved. Maréchal Vauban gave the Pétrusse works their present form. In 1728-29, the Austrians built the grand staircase with the Bourbon Lock, and in 1746, the casemates were called the "Batterie de la Pétrusse". Restored and enhanced, the Pétrusse Casemates will welcome visitors in 2019 in a unique space in the Grand Duchy – an experience that allows you to take a new look at the fortifications of yesteryear.



Réouverture courant 2019 /
Wiedereröffnung 2019 /
Reopening in the course of 2019

www.luxembourg-city.com



19/20 Casemates
de la Pétrusse

19/20 Petruß-Kasematten

19/20 Pétrusse Casemates



21 Garde devant l'entrée du Palais grand-ducal

21 Wache vor dem Eingang des großherzoglichen Palastes

21 Guard in front of the entrance of the grand ducal Palace

22 Bureau du Palais grand-ducal

22 Büro des großherzoglichen Palastes

22 Office of the grand ducal Palace

23 Façade du Palais grand-ducal

23 Fassade des großherzoglichen Palastes

23 Façade of the grand ducal Palace

PALAIS GRAND-DUCAL / GROSSHERZOGLICHER PALAST / GRAND DUCAL PALACE

FR Pendant les mois d'été, les visiteurs peuvent découvrir l'envers du décor au Palais grand-ducal, synonyme de l'indépendance du Luxembourg et qui est intimement lié au sort des Luxembourgeois. Construit comme hôtel de ville, le bâtiment est transformé à plusieurs reprises au fil des 450 ans de son histoire. Depuis 1890, le Palais grand-ducal est la résidence de ville du Grand-Duc de Luxembourg.

DE Im Sommer können die Besucher hinter die Kulissen des großherzoglichen Palastes blicken, einem Symbol für Luxemburgs Unabhängigkeit, das eng mit dem Schicksal der Bevölkerung verbunden ist. Der Palast wurde zunächst als Rathaus errichtet und wurde im Laufe seiner 450-jährigen Geschichte mehrmals umgebaut und erweitert. Seit 1890 ist der großherzogliche Palast Stadtresidenz des Großherzogs von Luxemburg.

EN During the summer months, visitors can take a peek behind the scenes at the grand ducal Palace – synonymous with Luxembourg's independence and closely linked to the history of Luxembourg's citizens. Built as a city hall, the building has been transformed several times over its 450-year history. The grand ducal Palace has been the city residence of the Grand Duke of Luxembourg since 1890.

Heures d'ouverture, tarifs et visites guidées /
Öffnungszeiten, Preise und Führungen /
Opening hours, prices and guided tours :

www.luxembourg-city.com



23

**CHEMIN DE LA CORNICHE /
CHEMIN DE LA CORNICHE /
CHEMIN DE LA CORNICHE**

FR La Corniche, appelée également « le plus beau balcon de l'Europe » s'étend sur les remparts dressés au XVII^e siècle par les Espagnols et les Français. Tout en longeant la vallée de l'Alzette, le chemin mène du rocher du Bock jusqu'à la partie inférieure de la Citadelle du Saint-Esprit connue sous le nom de rondelles.

DE Die Corniche, auch „schönster Balkon Europas“ genannt, verläuft auf den von den Spaniern und Franzosen im 17. Jahrhundert errichteten Wällen entlang des Alzettefelsens. Der Weg führt vom Bockfels bis zum unteren Teil der Heiliggeist-Zitadelle, den sogenannten Rondellen.

EN The Corniche, also known as "Europe's most beautiful balcony", extends over the ramparts built in the 17th century by the Spanish and French. Along the Alzette valley, the path leads from the Bock promontory to the lower part of the Holy Ghost Citadel, known as the "Rondellen".

24 Chemin de la Corniche

24 Chemin de la Corniche

24 Chemin de la Corniche



24

LES MUSÉES DE LA VILLE / DIE MUSEEN DER STADT / THE CITY'S MUSEUMS

FR Incontournables, aussi bien par leur architecture que par leurs collections et leurs concepts d'exposition, les musées de la ville satisferont votre soif de culture.

Le grand nombre de musées et de centres d'art concentrés dans la capitale peut être surprenant. Mais plus encore que leur proximité, ce sont surtout la diversité et le caractère singulier des sept institutions qui constituent l'attrait de ce parcours.

www.museumsmile.lu

Possibilité de combiner une courte visite des musées Lëtzebuerg City Museum, Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg ou Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean avec une visite guidée privée de la ville. Renseignements par téléphone au (+352) 22 28 09-79 ou par e-mail : guides@lcto.lu

DE Mit beeindruckender Architektur, Kunstsammlungen und interessanten Ausstellungskonzepten werden die Museen der Stadt Ihren Kulturhunger stillen.

Die große Zahl von Museen und Kunstzentren in der Hauptstadt mag zunächst erstaunen. Aber noch mehr als die kurzen Distanzen sind es vor allem die Vielseitigkeit und die Einzigartigkeit jener sieben Kultureinrichtungen, die dazu einladen, einen unterhaltsamen kulturellen Tag zu verbringen.

www.museumsmile.lu

Sie haben die Möglichkeit, einen kurzen Besuch des Lëtzebuerg City Museum, der Villa Vauban – Kunstmuseum der Stadt Luxemburg oder des Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean mit einer privaten Stadtführung zu kombinieren. Weitere Informationen per Telefon unter (+352) 22 28 09-79 oder per E-Mail: guides@lcto.lu

EN Not to be missed, the city's museums with their impressive exhibitions will satisfy your cravings for culture, art and architecture.

The large number of museums and art centres in the capital can be surprising. But even more than their proximity, it is above all the diversity and uniqueness of the seven institutions that make this journey so attractive.

www.museumsmile.lu

Option to combine a short visit to the Lëtzebuerg City Museum, Villa Vauban – Luxembourg City Art Museum or Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean with a private guided tour of the city. Information by telephone on (+352) 22 28 09-79 or by e-mail: guides@lcto.lu





LA MOBILITÉ DOUCE À LUXEMBOURG / SANFTE MOBILITÄT IN LUXEMBURG / SOFT MOBILITY IN LUXEMBOURG

FR Luxembourg mise sur la mobilité douce ! Depuis décembre 2017, le tram circule le long de la prestigieuse avenue John F. Kennedy au Plateau de Kirchberg, et assure la liaison avec le funiculaire « Pfaffenthal–Kirchberg » inauguré au même moment. Ce funiculaire est proche de l'ascenseur panoramique qui relie la ville basse du Pfaffenthal à la ville haute. Une nouvelle façon de découvrir un patrimoine millénaire, inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO, grâce à des ouvrages contemporains.

L'ascenseur panoramique relie le parc Pescatore situé dans le centre de la ville au quartier du Pfaffenthal au fond de la vallée de l'Alzette. Le trajet dans la cabine en verre offre une vue imprenable (à 71 m de hauteur) aussi bien aux piétons qu'aux cyclistes. L'usage de l'ascenseur est gratuit.

DE Luxemburg setzt auf sanfte Mobilität! Seit Dezember 2017 fährt die Tram auf der renommierten Avenue John F. Kennedy auf dem Plateau Kirchberg und stellt die Verbindung zur Standseilbahn „funiculaire Pfaffenthal–Kirchberg“ sicher, die zeitgleich eröffnet wurde. Der „funiculaire“ befindet sich ganz in der Nähe des Panoramalifts Pfaffenthal, der die

Unterstadt Pfaffenthal mit der Oberstadt verbindet. Eine neue Art, das tausendjährige Erbe, das zum UNESCO-Weltkulturerbe gehört, durch seine zeitgenössischen Bauwerke zu entdecken.

Der Panorama-Aufzug verbindet den Park Pescatore im Stadtzentrum mit dem Viertel Pfaffenthal im Alzettetal. Die Fahrt in der Glaskabine bietet sowohl Fußgängern als auch Radfahrern eine ungestörte, grandiose Aussicht (auf 71 m Höhe). Die Benutzung des Aufzugs ist kostenlos.

EN Luxembourg relies on soft mobility! Since December 2017, the tram has been running along the prestigious avenue John F. Kennedy on the Kirchberg Plateau and provides the link with the funicular railway “Pfaffenthal–Kirchberg” inaugurated at the same time. This funicular is close to the panoramic lift that connects the lower town district of Pfaffenthal to the upper town. A new way of discovering a thousand-year-old heritage, listed as a UNESCO World Heritage Site, through contemporary works.

The panoramic lift connects the Pescatore park in the city centre with the Pfaffenthal district at

the lower end of the Alzette valley. The ride in the glass cabin offers an unobstructed view (71 m high) to both pedestrians and cyclists. Use of the lift is free of charge.

25 Villa Vauban – Musée d'Art de la Ville de Luxembourg

25 Villa Vauban – Kunstmuseum der Stadt Luxembourg

25 Villa Vauban – Luxembourg City Art Museum

26 La Nuit des Musées se déroule chaque année en octobre.

26 Die Nacht der Museen findet jedes Jahr im Oktober statt.

26 The night of museums takes place every year in October.

27 Le fascinant Musée national d'histoire naturelle

27 Das beeindruckende Nationalmuseum für Naturgeschichte

27 The fascinating National Museum of Natural History

28 L'ascenseur panoramique du Pfaffenthal relie la ville basse à la ville haute.

28 Der Panoramalift Pfaffenthal verbindet die Unterstadt mit der Oberstadt.

28 The Pfaffenthal panoramic lift connects the lower city to the upper city.



QUARTIER EUROPÉEN PLATEAU DE KIRCHBERG / EUROPÄISCHES VIERTEL PLATEAU KIRCHBERG / EUROPEAN DISTRICT KIRCHBERG PLATEAU

FR Le plan triangulaire de la Place de l'Europe a été dessiné par l'architecte catalan Ricardo Bofill en 2004.

On accède à cet espace très symbolique qui célèbre l'installation des institutions européennes à Luxembourg, au dallage uniformément noir, par un emmarchement majestueux depuis l'avenue J. F. Kennedy.

Bâtiments principaux à la Place de l'Europe : Philharmonie Luxembourg, Tour Alcide de Gasperi, European Convention Center Luxembourg (ECCL), Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM) et Musée Dräi Eechelen.

DE Den dreieckigen Grundriss der Place de l'Europe hat der katalanische Architekt Ricardo Bofill 2004 entworfen.

Der Platz ist mit einfarbigen schwarzen Pflastersteinen ausgelegt und symbolisiert die Niederlassung von EU-Institutionen in Luxemburg. Man betritt ihn über eine majestätische Treppe von der Avenue John F. Kennedy aus.

Die wichtigsten Gebäude an der Place de l'Europe: Philharmonie Luxembourg, Tour Alcide de Gasperi, European Convention Center Luxembourg (ECCL), Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM) und Musée Dräi Eechelen.

EN The triangular layout of the Place de l'Europe was designed by the Catalan architect Ricardo Bofill in 2004.

Access to this highly symbolic, black-paved area, which celebrates the setting up of the European institutions in Luxembourg, is up stately steps from Avenue J. F. Kennedy.

Main buildings at Place de l'Europe: Philharmonie Luxembourg, Alcide de Gasperi tower, European Convention Center Luxembourg (ECCL), Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (MUDAM) and Musée Dräi Eechelen.

29 Quartier européen

29 Europäisches Viertel

29 European district

30 Illuminations de Noël dans la capitale

30 Weihnachtsbeleuchtung in der Hauptstadt

30 Christmas lights in the capital

31 Durant la période de fin d'année, la magie de Noël envahit les principales places de Luxembourg.

31 In der Weihnachtszeit erstrahlen die zentralen Plätze Luxemburgs im Weihnachtsglanz

31 During the end-of-year period, Christmas magic invades the main squares of Luxembourg.

32 La ville de Luxembourg vibre au rythme du festival « Summer in the City ».

32 Die Stadt Luxemburg pulsiert im Rhythmus des Festivals „Summer in the City“.

32 The city of Luxembourg vibrates to the rhythm of the "Summer in the City" festival.

MANIFESTATIONS CULTURELLES / KULTURELLE VERANSTALTUNGEN / CULTURAL EVENTS

FR Tout au long de l'année, des manifestations culturelles se déroulent au sein de la ville de Luxembourg. En voici quelques aperçus...

Summer in the City :

Plëss in Concert, Klassik am Park, Rock um Knuedler, Blues'n Jazz Rallye, Streeta(r)timation, Kinnekswiss loves..., Fête de la Musique, MeYouZik. Concerts, festivals, théâtre, projections en plein air, expositions et encore bien d'autres animations vous font découvrir une immense variété d'artistes et vivre de belles émotions.

Winterlights :

Durant les festivités de fin d'année, le Luxembourg City Tourist Office, en étroite collaboration avec la Ville de Luxembourg, propose plus de 200 concerts et animations au cœur des marchés de Noël de la capitale. Le festival « Winterlights » plonge la ville dans un décor féérique et merveilleux avec ses mille et une lumières, ses marchés de Noël et son programme diversifié d'animations et de concerts pour petits et grands.

DE Das ganze Jahr über finden in der Stadt Luxemburg kulturelle Veranstaltungen statt. Hier ein kleiner Ausschnitt:

Summer in the City:

Plëss in Concert, Klassik am Park, Rock um Knuedler, Blues'n Jazz Rallye, Streeta(r)timation, Kinnekswiss loves..., Fête de la Musique, MeYouZik. Im Rahmen von Konzerten, Festivals, Theater, Freilichtkino, Ausstellungen und vielen weiteren Veranstaltungen können Sie eine Vielzahl von Künstlern bestaunen und das Ambiente genießen.

Winterlights:

In der Weihnachtszeit organisiert das Luxembourg City Tourist Office in enger Zusammenarbeit mit der Stadt Luxemburg mehr als 200 Konzerte und Animationen auf den Weihnachtsmärkten in der

Hauptstadt. Das „Winterlights“-Festival verwandelt das Zentrum mit seinen 1001 Lichtern, den Weihnachtsmärkten und dem abwechslungsreichen Programm aus Konzerten und Animationen für Groß und Klein in ein märchenhaftes Winterwunderland.

EN Throughout the year, cultural events take place in the city of Luxembourg. Here are some of them...

Summer in the City:

Plëss in Concert, Klassik am Park, Rock um Knuedler, Blues'n Jazz Rallye, Streeta(r)timation, Kinnekswiss loves..., Fête de la Musique, MeYouZik. Concerts, festivals, theatre, open-air cinema, exhibitions and many other activities make you discover a huge variety of artists and experience beautiful moments.

Winterlights:

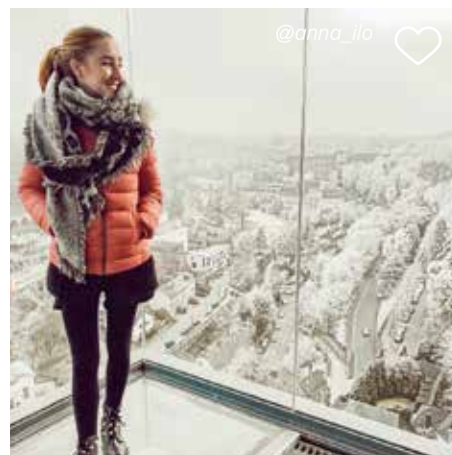
During the end-of-year festivities, the Luxembourg City Tourist Office, in close collaboration with the City of Luxembourg, offers more than 200 concerts and events in the heart of the Christmas markets in the capital. The "Winterlights" festival immerses the city in a magical and wonderful setting with its thousand and one lights, its Christmas markets and its diversified programme of activities and concerts for young and old.

Retrouvez l'intégralité de ces événements dans notre agenda sur / Eine Übersicht über alle Veranstaltungen finden Sie in unserer Agenda auf / You can find all these events in our agenda at :

www.luxembourg-city.com



Share your
experience
@My_Luxembourg



Retours TripAdvisor :

Take the tour for sure!

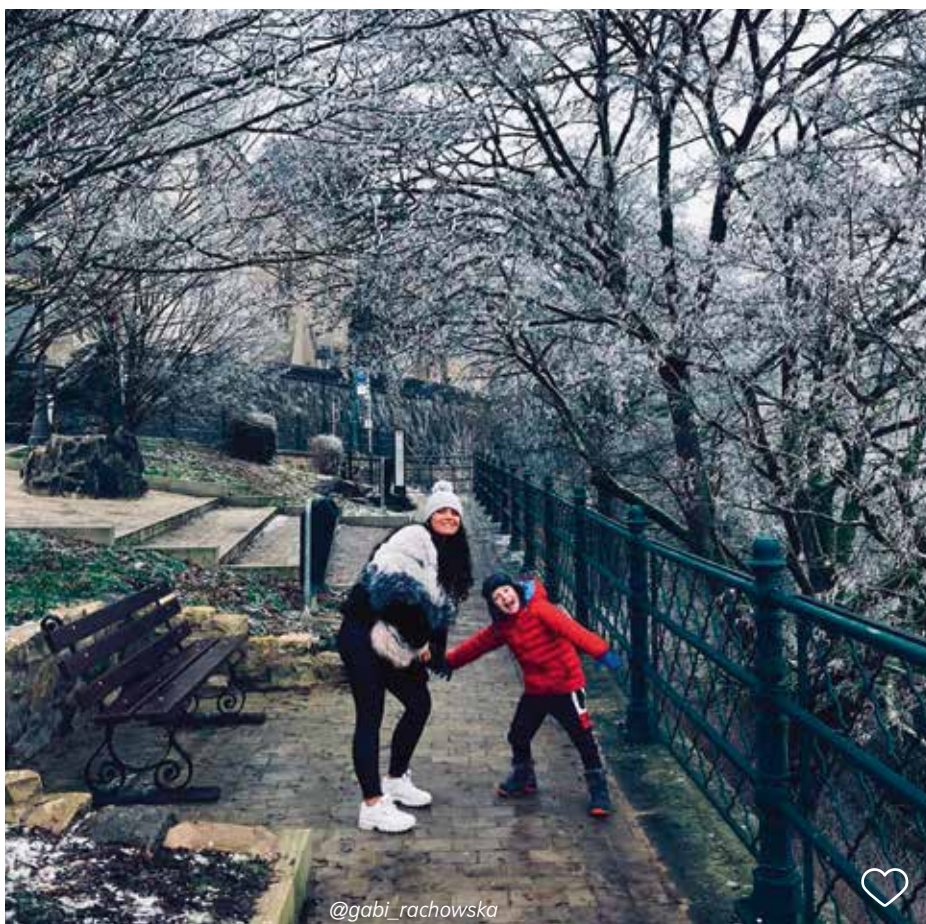
Taking the tour is a must. Very high-quality guide. The casemates themselves are amazing. A must visit!

*Avis de Ripwalk
(03.07.2018)*

Sehr schöner Einblick in die Geschichte

Es ist beeindruckend, wie hier Geschichte ergebar gemacht wurde. Die Einblicke sind gut und die Blickmöglichkeiten, die geschaffen wurden, einmalig. Ein absolutes Highlight.

*Avis de Potsdam2010
(19.09.2018)*



Visites guidées – retours email

Professionnalisme et gentillesse

« Notre guide s'est acquitté de sa tâche avec beaucoup de professionnalisme et de gentillesse. Captivant, il a été très apprécié de tous. » (15.01.2018)



@mrs_travelbride



@lali_cooper



Excellent point de départ

Nous avons fait cette visite pour 14€ par personne et ce fut parfait pour découvrir quelques traits typiques de cette capitale. La visite a duré un peu plus de deux heures et ce n'était pas de trop car notre guide a pris soin de nous raconter plein d'histoires sur les lieux, sur les habitants, sur l'économie du pays. Ne manquez donc pas cette visite!

Avis de kubmalick
(01.01.2019)



Interesting and informative Luxembourg walking tour

(...) Our tour was a wonderful experience and everything was well organized, from the booking which was very easy to the time we spent in every place. We had an interesting itinerary and we could see some of the city's major sights of interest such as: Place d'Armes, Place de la Constitution, Old Town, Monument of the Millenium, Grand Ducal Palace, Bock Casemates, The Cathedral, Government District, Place Guillaume II. Our guide was knowledgeable, friendly, helpful, flexible, he spoke very good English, he was happy to answer all our questions and he gave us excellent recommendations for the places where we could spend our remaining time in Luxembourg. (...)

Avis de SeredaMaria
(20.05.2018)



Hermosas vistas

Muy bonito y es lo emblemático de Luxemburgo, a dos cuartos del centro de la ciudad y es parte de la caminata del área, muy bonitas vistas y puedes sacar hermosas fotos.

Avis de MayraP349
(14.01.2019)



@mama_yula_



Schöne Stadfführung

(...) Wir waren lediglich zu fünft und so gab es genug Raum für Fragen und Gespräche rund um die Stadt, das Großherzogtum, Geschichte, Sprache und die Luxemburger an sich. Dabei war die Länge von zwei Stunden sehr angenehm und man hatte eher das Gefühl auf einem gemütlichen Spaziergang zu sein. Trotzdem hat man in der Zeit aber auch genug erfahren. (...)

Avis de Nathalie N
(10.07.2018)



© Elicote Hafner

@mandakiniyoga
Zoë Galassi / Jessica Janusz



EVENTS & HIGHLIGHTS 2019/2020

03
/19

CASEMATES DU BOCK

→ début mars-début novembre

www.luxembourg-city.com

LUXEMBOURG CITY FILM FESTIVAL

→ 07-16.03.19

www.luxfilmfest.lu



04
/19

EXPLORE LUXEMBOURG

→ 19-20.04.19

www.luxembourg-city.com

PLÈSS IN CONCERT

→ avril-septembre

www.luxembourg-city.com

EMAISCHEN

→ 22.04.19

www.vdl.lu

05
/19

OCTAVE NOTRE-DAME

→ 11-26.05.19

www.cathol.lu

DKV URBAN TRAIL

→ 12.05.19

www.luxembourg-city.com

DUCKRACE

→ 18.05.19

www.duckrace.lu

INVITATION AUX MUSÉES

→ 18-19.05.19

www.museumsmile.lu

MY URBAN PIANO

→ 23.05-16.06.19

www.vdl.lu

06
/19

ING NIGHT MARATHON LUXEMBOURG

→ 01.06.19

www.ing-night-marathon.lu

ANIMATION MUSICALE PENDANT LE WEEKEND DE PENTECÔTE

→ 08-09.06.19

www.luxembourg-city.com

KLASSIK AM PARK

→ juin-août

www.luxembourg-city.com

CITY SKYLINER

→ 29.06-18.08.19

SUMMER IN THE CITY

→ 14.06-15.09.19

www.luxembourg-city.com

FÊTE DE LA MUSIQUE

→ 14.06.19

www.luxembourg-city.com



VEILLE DE LA FÊTE NATIONALE

→ 22.06.19

www.vdl.lu

FÊTE NATIONALE

→ 23.06.19

www.vdl.lu



07
/19

KINNEKSWISS LOVES...

→ 03.07 & 06-07.07.19

www.luxembourg-city.com

VISITES GUIDÉES DU PALAIS GRAND-DUCAL

→ 13.07-05.09.19

www.luxembourg-city.com

ROCK UM KNUEDLER

→ 12.07.19

www.luxembourg-city.com

BLUES'N JAZZ RALLYE

→ 27.07.19

www.luxembourg-city.com

KANNER IN THE CITY

→ juillet 2019

www.vdl.lu



09
/19

BRADERIE

→ 02.09.19

www.cityshopping.lu

10
/19

NUIT DES MUSÉES

→ 12.10.19

www.nuitdesmusees.lu

CONCERTS DE MIDI

→ octobre-décembre

www.luxembourg-city.com

**BGL BNP PARIBAS
LUXEMBOURG OPEN**

→ mi-octobre 2019

www.bglbnpparibas-open.lu

11
/19

WINTERLIGHTS

→ 22.11.19-05.01.20

www.winterlights.lu/

www.luxembourg-city.com

12
/19

**CORTÈGE
SAINT-NICOLAS**

→ 01.12.19

www.vdl.lu

UNESCO 25 JOER

→ 17.12.19

www.unesco.lu

01
/20

CONCERTS DE MIDI

→ janvier-avril

www.luxembourg-city.com

**CONCERT DE
BIENFAISANCE**

→ 29.01.20

www.luxembourg-city.com



02
/20

CASEMATES DU BOCK

→ à partir de mi-février

www.luxembourg-city.com

08
/19

STREETA(RT)NIMATION

→ 02-03.08.19

www.luxembourg-city.com

MEYOUZIK

→ 14-15.08.19

www.luxembourg-city.com

SCHUEBERFOUER

→ 23.08-11.09.19

www.luxembourg-city.com





Belgique /
Belgien /
Belgium

Allemagne /
Deutschland /
Germany

Superficie du Luxembourg /
Gesamtfläche von Luxemburg /
Luxembourg area :
2 586 km²

France /
Frankreich /
France



DISTANCES / ENTFERNUNGEN / DISTANCES
NORD-SUD / NORD-SÜD / NORTH-SOUTH : 82 KM
EST-OUEST / OST-WEST / EAST-WEST : 57 KM

Capitale / Hauptstadt / Capital :
Luxembourg/Luxemburg/
Luxembourg
119 214
habitants / Einwohner /
inhabitants

Source : VDL 12/2018

FACTS & FIGURES

Climat / Klima / Climate (source : Statec 2019)

Température (en °C)	MAR	JUN	SEP	DÉC	12 mois
Maximale	13,8	30,5	29,5	12,5	23,0
Minimale	-7,6	5,4	-0,3	-8,0	-1,5
Moyenne	3,8	17,8	14,1	3,4	10,5



Fête nationale / Nationalfeiertag /
National holiday
23 juin / 23. Juni / 23rd June

DÉNOMINATION / OFFIZIELLER NAME /

DESIGNATION

Grand-Duché de Luxembourg /
Großherzogtum Luxemburg /
Grand Duchy of Luxembourg

**Population / Einwohnerzahl /
Population**

613 894

**habitants / Einwohner /
inhabitants**

Source : STATEC 2019

**CHEF D'ÉTAT / STAATSOBERHAUPT /
HEAD OF STATE**

SAR le Grand-Duc Henri /
Seine Königliche Hoheit Großherzog Henri /
HRH Grand-Duke Henri

**GOVERNEMENT / REGIERUNGSFORM /
GOVERNMENT**

Monarchie constitutionnelle sous
forme d'une démocratie parlementaire /
Konstitutionelle Monarchie in Form einer
parlamentarischen Demokratie /
Constitutional monarchy in the form of
a parliamentary democracy



**MONNAIE /
WÄHRUNG /
CURRENCY**
EUR (€)

**HEURES D'OUVERTURE
DES MAGASINS* /
ÖFFNUNGSZEITEN GESCHÄFTE* /
STORE OPENING HOURS***
10h-18h (plus d'infos sur les
ouvertures dominicales sur
www.cityshopping.lu) /
10-18 Uhr (Infos zu verkaufs-
offenen Sonntagen auf
www.cityshopping.lu) /
10 a.m.-6 p.m. (more information
on Sunday opening hours at
www.cityshopping.lu)

* sous réserve de modifications /
* Änderungen vorbehalten /
* subject to changes

**Langues officielles /
Amtssprachen / Official
languages**

français, allemand et
luxembourgeois
Französisch, Deutsch
und Luxemburgisch
French, German and
Luxembourgish

**Saviez-vous...
Wussten Sie ...
Did you know...**

...que le luxembourgeois est une langue
officielle du Luxembourg depuis 1984 ?
... dass Luxemburgisch seit 1984 eine
offizielle Sprache in Luxemburg ist?
... that Luxembourgish is an official
language of Luxembourg since 1984?

**Voici une petite leçon en « Lëtzebuergesch » :
Hier eine kleine Unterrichtseinheit in „Lëtzebuergesch“:
Here are a few useful expressions in “Lëtzebuergesch”:**

(Gudde) Moien

Bonjour / Guten Tag / Hello

Äddi

Au revoir / Auf Wiedersehen / Goodbye

Wéi geet et (lech)?

Comment allez-vous ? / Wie geht es (Ihnen)? /
How are you?

Wann ech gelift

S'il vous plaît / Bitte / Please

Vill Gléck

Bonne chance / Viel Glück / Good luck

FR Luxembourg, c'est tout cela, mais encore...

...d'innombrables attractions pour enfants afin de passer de bons moments en famille, des châteaux, des fortifications et une architecture majestueuse qui raviront les férus d'histoire et de culture, de nombreuses possibilités de sorties pour les amateurs de shopping, de gastronomie ou de cinéma, sans oublier les balades en forêt ou les circuits en vélo pour les plus actifs.

DE In Luxemburg finden Sie all das und ...

... zahlreiche Attraktionen für Familien mit Kindern, Schlösser, Burgen und eindrucksvolle Architektur, die Geschichts- und Kulturfans begeistern werden, unzählige Geschäfte, die das Shoppingherz höher schlagen lassen sowie eine Vielzahl von Ausgehmöglichkeiten für Gastronomie- und Kinoliebhaber – und darüber hinaus natürlich für alle Aktiven noch die wunderschönen Wander- und Fahrradwege.

EN Luxembourg, it's all that, as well as...

...countless attractions for children to enjoy with their families, castles, fortifications and majestic architecture that will delight lovers of history and culture, many options for shopping, gastronomy or cinema lovers, not to mention walks in the forests or bike tours for the most active.

Pour plus d'infos, contactez-nous ! / Kontaktieren Sie uns für weitere Informationen! / Contact us for more information!

LUXEMBOURG CITY TOURIST OFFICE

Place Guillaume II

Informations / Informationen / Information :

Tél. : (+352) 22 28 09

touristinfo@lcto.lu

www.luxembourg-city.com

Mentions légales :

Éditeur : Luxembourg City Tourist Office a.s.b.l.
N° TVA : LU15621823 – R.C.S. Luxembourg F 754
Conception graphique : binsfeld
Photo couverture : Christophe Van Biesen
Crédits photographiques : Christian Aschman
Christophe Van Biesen, Blitz, Jose-Noel Doumont,
Bohumil Kostohryz, Guy Hoffmann, Sabino Parente,
Jessica Theis, Alfonso Salgueiro, André Schwartz,
Christof Weber
Régie publicitaire : Maison Moderne Media Sales
Impression : WePrint / imprimé sur papier FSC /
25 000 ex. / 07/2019



EMILEFRISCH

Iwwerall
ënnerwee

Autocars Emile Frisch
Tél. (+352) 49 61 51-1
www.emile-frisch.lu
info@emile-frisch.lu

photo: Wade Zimmerman

The best music in town!

www.philharmonie.lu



Orchestre
Philharmonique
Luxembourg



Mercedes-Benz



PHILHARMONIE



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture